



## 国際森林認証規格 PEFC

# Bilingual PEFC News Vol.32

### 今号のトピック Topics

- |  |   |
|--|---|
| <p>PEFC アジアプロモーションズニュース<br/>PEFCAP News</p> <p>新規認証企業 Newly Certified Companies</p> <p>国際ニュース<br/>International News</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ 「PEFC フォーラム～繋がろう、点から線へ」開催しました<br/>“PEFC Forum – let’s get linked from points to lines” was held</li> <li>◆ 林野庁が実施の木材利用ポイント制度に、外国産 2 樹種が新たに対象に<br/>Two foreign wood species are now added to eligible of Wood Use Point Program carried out by Forestry Agency of Japan</li> <li>◆ ブラジルパルプメーカーが 2013 年版サステナビリティ報告書を発表<br/>Fibria Celulose publishes 2013 Sustainability Report</li> <li>◆ PEFC が企業や認証機関に役立つ最新版の COC ガイド文書を発行<br/>PEFC launches its latest COC Guide Document</li> </ul> |
|--|---|

### PEFC アジアプロモーションズニュース PEFCAP News

「PEFC フォーラム～繋がろう、点から線へ」開催しました  
去る 7 月 3 日、東京のアルカディア市ヶ谷にて「PEFC フォーラム～繋がろう、点から線へ」を開催しました。このフォーラムは、PEFC アジアプロモーションズの設立十周年を記念する各種活動のキックオフとして企画したもので、約 40 社から 70 名が参加して大きな盛り上がりを見せました。今回は副題が示す通り、PEFC 認証品の増加や PEFC ブランドの強化を通じた認証ビジネスのメリットを拡大するために、認証企業が直面する課題やそのソリューションを模索する情報交換やネットワーク作りを目的としたものです。第一部では、PEFC アジアプロモーションズ理事長の挨拶、事務局長から森林認証の原点、価値の再確認や PEFC の現況などの報告に続き、日本ガス機器検査協会の森林シニアアドバイザー矢口哲三氏による「森林認証主任審査員が本音で語る『今なぜ PEFC なのか？とこれから』」と題した講演を頂きました。

続く COC 認証企業 5 社からの「PEFC 認証の事例紹介」においては、認証取得の動機、取得によるメリット、認証製品の扱い・販売上の課題や弱点などが発表されました。

#### <ご講演頂いた企業> (講演順)

- ・東洋アルミエコープロダクツ株式会社
- ・株式会社美萩工藝
- ・エイピーピー・ジャパン株式会社
- ・瀬崎林業株式会社
- ・アスクル株式会社

第二部では、PEFC 認証品に積極的に取り組む上記の企

“PEFC Forum – let’s get linked from points to lines” was held  
PEFCAP held “PEFC Forum ~ Let’s get connected, from points to lines” on 3rd July at Arcadia Ichigaya, Tokyo. This was organised as a kick-off event of various forthcoming activities commemorating the 10th anniversary of PEFCAP. With participation of about 70 people from 40 PEFC-certified companies the event was a big success. As indicated by the subtitle, the purpose of this event was to provide PEFC certified companies with opportunity for information exchange and networking with other certified companies to aim at identifying opportunities and challenges that they are facing with and searching solutions for increasing benefits of PEFC-related business through increase of the type and volume of PEFC-certified products and thus strengthening PEFC brand. Part I of the program started from the opening address by



Chairman of PEFCAP and a presentation by Director/Secretary on the value of forest certification and the latest news of PEFC. This was followed by a presentation given by Mr. Tetsuzo Yaguchi, Senior Forest Advisor of Japan Gas Appliances Inspection Association with the title

業の代表者参加によるパネルディスカッションが行われ、認証ビジネスにまつわる各種の体験、課題や提言などが提示され、出席者と共有しました。

会場の入り口では 11 社による日用品から家具に至る各種の PEFC 認証品が展示され、イベントに華を添えました。

<ご展示頂いた企業> (アイウエオ順)

- ・朝日印刷株式会社: パッケージサンプル
- ・株式会社アスクル: コピー用紙
- ・院庄林業株式会社: 柱のカットサンプル
- ・大縄林業原木株式会社: ミニチュアパレット
- ・カリモク家具株式会社: 家庭用家具各種
- ・株式会社スマイル: 輸入オフィス家具
- ・東洋アルミエコープロダクツ株式会社: 冷凍食品用トレー、お弁当ケース
- ・株式会社ハースト婦人画報社: 月刊誌
- ・日本製紙株式会社: 見本帖、紙サンプル、封筒サンプル
- ・前田産業株式会社: ティッシュボックス、ごみ箱
- ・美萩工芸株式会社: お節用重箱、ワイン用等木箱各種



コピー用紙や紙パッケージサンプルなど

Copy papers, paper package samples, etc.



日本製初の、大型家庭用家具

First Japan-made home furniture.



紙トレー、木箱類、雑誌、柱サンプル、ミニパレットなど

Paper tray, wooden boxes, magazine, sample wood pillar, mini-pallet, etc.

終了後のアンケート調査には多くの感想、提言などが寄せられましたので、PEFC ではこれをまとめて認証企業の方々と共有し、今後の PEFC 普及の一助といたく存じます。ご講演及びパネルディスカッションにご参加頂いた 5 社、会場でご展示頂いた 11 社の皆様にはご協力につき深謝申し上げます。

“Unreserved story on *Why PEFC now and what hereafter?*”. Next to this, presentations were given by the representatives of the following 5 PEFC-certified companies to report the case of their own PEFC-related business issues such as the motivation, gained benefits, challenges and issues.

<List of the 5 panelist companies> (presentation order)

- Toyo Aluminium Ekco Products Ltd
- Mihagi Kogei Co., Ltd.
- APP Japan Ltd.
- Sezaki Ringyo Co., Ltd.
- ASKUL Corporation

Part II of the program consisted of a panel discussion with 5 panelists representing the above-mentioned companies for discussing and sharing experiences with the audience regarding the acquisition of PEFC certification, success stories, challenges to deal with and suggestions for solution. At the entrance of the venue, samples of PEFC-certified products were displayed by the 11 companies, ranging from everyday necessities to home and office furniture to add spice to the event.

<List of 11 displayer companies> (alphabetical order)

- Asahi Printing Co., Ltd.: paper package samples
- ASKL Corporation: copy paper products
- Hearst Fujingaho Co., Ltd.: monthly magazines
- Innosho Forestry Co. Ltd.: sample of cut wood pillar
- Karimoku Furniture Inc: wooden home furniture
- Maeda Sangyo Co., Ltd.: wooden tissue paper boxes, wooden trash boxes, etc.
- Mihagi Kogei Co., Ltd.: various wooden boxes
- Nippon Paper Industries Co., Ltd.: printing paper samples
- Onawa Ringyo Genboku Co., Ltd.: miniature wooden pallet
- Smile Corporation: wooden office furniture
- Toyo Aluminum Ekco Products Ltd: paper trays for frozen cooked food

To the questionnaire survey collected at the end of the forum, many opinions/suggestions were given by the attendants and PEFCAP will summarize them and report it shortly to the attendants.

PEFCAP is currently planning to organise another event around the end of October and will announce the details in due course. PEFCAP is very thankful for all people and companies for their cooperation in this event.



色んな認証品がもっと出てほしいね！  
I would love to see more certified products!

## 林野庁が実施の木材利用ポイント制度に、外国産 2 樹種が新たに対象に

2013 年 3 月から林野庁により実施されている「木材利用ポイント」に、スウェーデン産欧州トウヒと欧州アカマツ、ニュージーランド産ラジアータパインが新たに対象樹種として追加されました。

スウェーデンは世界に誇る森林大国で、国土のおよそ 70% にあたる 2,800 万ヘクタール(ha)の森林のうち、2,300 万 ha が商業林です。世界の生産林面積では 1%に過ぎないとはいえ、世界の挽き材の約 10%はスウェーデンが供給しています。約 30 億立米の立木量のうち、40%はノルウェイトウヒ、38%は欧州赤松、12%がビーチ、7%が広葉樹です。約 2 万件の林家によって所有される PEFC 認証林は約 980 万ヘクタールにわたり、COC は 312 件発行されています。本件に関する詳細は下記の URL をご参照の上、木材利用ポイント推進室に直接お問い合わせください。

<http://www.rinya.maff.go.jp/j/riyou/point/tsuika3.html>



Sweden, Insjon 駅付近



Sweden の林業

## Two foreign wood species are added as eligible to Wood Use Point Program carried out by Forestry Agency

Forestry Agency of Japan announced that Swedish European Spruce and Scots Pine and New Zealand Radiata Pine have been newly added to the eligible species list for the government's Wood Use Point Program, Forestry Agency of Japan started in March 2013.

Sweden is a country dominated by forests and contains just below 1% of the world's commercial forest area, but provides 10% of the world's sawn timber. Forest covers roughly 70% of Sweden, extending over 28 million hectares. Of this area almost 23 million ha are productive forest land. The standing volume is 3 billion m<sup>3</sup> consisting of 40% of Norway spruce, 38% Scots pine, 12% Birch and 7% of other deciduous species.

Over 9.8 million ha owned by more than 20,000 private forest owners are PEFC certified whilst 270 companies (including sub certificates) have a Chain of Custody certificate.

For more details of this news, please refer directly to the under-mentioned FSJ's website;-

<http://www.rinya.maff.go.jp/j/riyou/point/tsuika3.html>

## 新規認証企業 Newly Certified Companies

### 2014 年 6 月中の CoC 認証取得企業:

- ◆ 株式会社リコー

有効 PEFC-CoC 認証企業は、計 206 社 です。

### Newly CoC certified companies (June 2014):

- ◆ Ricoh Co., Ltd.

Total number of valid CoC certificate holders is 206.

## 国際ニュース International News

### ブラジルパルプメーカーの 2013 年版サステナビリティ報告書

世界の大手ハードウッド・パルプメーカーであり、PEFC ステークホルダー会員でもある Fibria Celulose 社は、2013 の年次報告書の中で、同社の組織統制、経済財政、社会環境などに関する責任分野における業績を報告しました。同社の Commercial and International Logistics 部のディレクター Henri Phillippe Van Keer 氏は、「2013 年の当社の業績は、当社の歴史の中で最高の収入を記録し大変好調でした。北米経済の好調や増大する中国の消費が、欧州の消費の減少を補う形になりました。当社にとって、この業績を維持することは大きな課題であり、製品の品質改善、生産性の向上、顧客サービスの一層の拡充などを通じて、この課題に取り組む所存です。特に、この度の Cerflor/PEFC と FSC のダブル認証の達成によりこうした取り組みは一層強化されました」と述べました。

2013 年 10 月に Jacarei ユニットが Cerflor/PEFC の森林管理及び COC 認証を取得したことで、同社所有の森林の約 92%にあたる 78 万ヘクタールが PEFC の認証を受けたこととなります。

### Fibria Celulose Publishes 2013 Sustainability Report

Fibria Celulose S.A., PEFC International Stakeholder member and the world's leading producer of hardwood pulp, has published its 2013 Report with the company's main results in the governance, economic-financial and social and environmental responsibility areas.

“Our commercial performance in 2013 was very good, especially in the 3rd quarter, when we posted the highest revenues in the history of Fibria. The strengthening of the North American economy and growing consumption by China compensated, with a bit left over, for the decline in demand from Europe. Our challenge is to maintain this excellence. To achieve this, we will continue to invest in further improving the product quality, increasing productivity and enhancing our already strong customer service – now reinforced by the dual certification (FSC® and Cerflor/PEFC) of all our forestry operations,” commented Henri Phillippe Van Keer, Commercial and International Logistics Director.

## PEFC が企業や認証機関に役立つ最新版の COC ガイド文書を発行

PEFC-COC 認証を確実に一貫性のあるものにするを目的に、PEFC は追加的な顧客サポートの一環として COC 規格の補完的なガイド文書を新しく発行しました。

この「林産品の COC—使用ガイド(PEFC GD 2001: 2014)」により、COC 認証取得企業や取得を検討している企業は、PEFC の COC 規格に関する詳細で明瞭な説明や解釈などを容易く入手することが可能になりました。

このガイド文書の発行は 2013 年版の COC 規格を実行する認証企業の体験を積み上げたもので、広範囲のステークホルダーからの参加と意見を基に、協議やコンセンサスをベースとするオープンで透明なプロセスを経て数か月をかけて完成したものです。PEFC の文書は、規格文書もガイド文書もすべて同様の手順に従って作成されており、すべての関係者のコンセンサスペースの考え方を反映しています。国際 PEFC テクニカルユニット部長は、「この文書は COC 認証の取得を検討するすべての企業にとって大いに有用であり、また、欧州木材規制(EUTR)の要求事項の遵守を示すために PEFC-COC 認証を取得しようとする企業にも役立ちます。」と述べています。

PEFC-COC 規格は 2013 年 3 月の EUTR 導入に伴い昨年改正され、それにより PEFC 認証企業は EUTR など法的要求に効果的に対応することができ、認証製品や認証ラベル付き商品の製造、販売に新しいメリットが追加されました。PEFC アジアプロモーションズでは、現在この文書の和訳を進めており、完成しましたら改めてお知らせ致します。

## PEFC Launches its Latest COC Guidance Document

To provide additional support and ensure consistency to companies and certification bodies in the implementation of PEFC COC certification, PEFC has newly complemented its COC Standard with a Guidance Document.

With this Chain of Custody of Forest-Based Products – Guidance for Use (PEFC GD 2001:2014), both current and potential PEFC COC certified companies can get immediate access to detailed explanation, clarification and interpretation of the PEFC COC standard.

The publication of this guide builds on the experience of companies in implementing the 2013 Standards and follows several months of development through an open, transparent, consultative and consensus based process, including the involvement and input from a broad range of stakeholders. All our documents, both guides and standards, are developed in this manner.

“This will provide organizations with an additional level of information when implementing the requirements of the PEFC COC standard.” said, Head of Technical Unit, PEFC International. “We are confident that it will be useful to all companies interested in obtaining PEFC COC certification.

The PEFC COC Standard was revised last year following the implementation of the EUTR in March 2013. Through the new standard, PEFC COC certified companies can efficiently address the legality requirements entailed in the EUTR.

Japanese version of this document will be available soon.

### 編集後記

私共としては初の開催であった PEFC フォーラムでは、認証企業の皆様が CoC をどう生かしているかや、苦労や課題がありながらも認証品に取り組んで下さっている事例なども発表して頂き、参加の皆様にも共有して頂いたことと思います。特に、使い捨て容器を作っていることで「お父さんの会社だめじゃん」と娘さんに言われたことがきっかけとなった東洋アルミエコーさん、行き詰まりを突破するのは結局、個人の高い意志である！という瀬崎林業社長の力強いお言葉などをお聞きし、感動すら覚えました。今後は、もう少し小さな規模での集まりの開催も企画しておりますが、十周年記念のメインイベントの 10 月開催に向け、皆様の積極的なご参加をどうぞよろしくお願い致します。(堀尾牧子)

### Editor's Note

At PEFC Forum which we hosted for the first time, presentations were given by CoC certified companies on how they take advantage of certification or case stories on how they tackle with issues/difficulties in handling certified materials/products. We do hope attendees could share the information. Among them I was especially moved by the 2 stories; one by the representative from Aluminium Ekco Products that when his daughter said, “Dad’s company is no good because it makes disposable trays”. This was shocking but inspired him to consider of forest certification. The other was a powerful message from the CEO of Sezaki Ringyo that “It is eventually individual’s strong will that breaks deadblock and overcomes difficulties!”.

We will plan smaller-sized events as well towards the 10th Anniversary main event in October and appreciate active participation from all stakeholders. (Makiko Horio)

「梅雨の時期はお外に行けなくて  
つまらないのう、うにゃん♪」



“It is boring to spend inside the house all the time  
during the rainy season, meow♪”

発行元 NPO 法人 PEFC アジアプロモーションズ 〒162-0801 東京都新宿区山吹町 4-7 新宿山吹町ビル 302 号

Issued by: PEFC Asia Promotions Shinjuku Yamabukicho Bdg 302, 4-7 Shinjuku-ku, Tokyo, 162-0801 JAPAN

Tel.: (81) 3-3513-0291 Fax.: (81) 3-3513-0292 Email: info@pefcasia.org URL: www.pefcasia.org